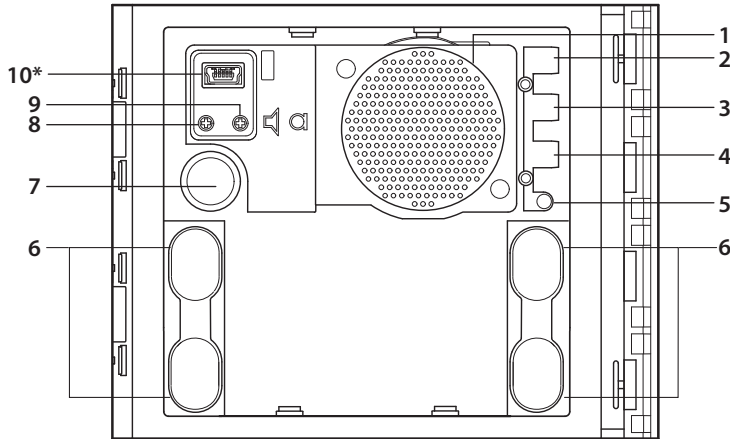


- Vista frontale
- Front view
- Vue frontale
- Ansicht von vorn
- Vista frontal
- Vooraanzicht
- Vista frontal
- Εμπρόσθια όψη
- Вид спереди
- Widok z przodu
- Önden görünüş
- المظهر من الأمام



- (\*) Nota: per la programmazione tramite software TISferaDesign consulta il sito [www.homesystems-legrandgroup.com](http://www.homesystems-legrandgroup.com)
- (\*) Note: To complete the programming procedure using the TISferaDesign software visit the [www.homesystems-legrandgroup.com](http://www.homesystems-legrandgroup.com) website
- (\*) Note: Pour la programmation à l'aide du logiciel TISferaDesign, consulter le site [www.homesystems-legrandgroup.com](http://www.homesystems-legrandgroup.com)
- (\*) Hinweis: Zur Programmierung über die software TISferaDesign, sieh unsere Website [www.homesystems-legrandgroup.com](http://www.homesystems-legrandgroup.com)
- (\*) Nota: Para conocer la programación mediante el software TISferaDesign, consulte el sitio [www.homesystems-legrandgroup.com](http://www.homesystems-legrandgroup.com)
- (\*) Opmerking: Raadpleeg de website [www.homesystems-legrandgroup.com](http://www.homesystems-legrandgroup.com) voor de programmering met de software TISferaDesign
- (\*) Nota: Para a programação mediante software TISferaDesign, roga-se consultar o sítio: [www.homesystems-legrandgroup.com](http://www.homesystems-legrandgroup.com)
- (\*) Σημείωση: Για τον προγραμματισμό διαμέσου λογισμικού TISferaDesign ανατρέξτε στην ιστοσελίδα [www.homesystems-legrandgroup.com](http://www.homesystems-legrandgroup.com)
- (\*) Примечание: Для программирования с помощью программного обеспечения TISferaDesign обращаться к сайту [www.homesystems-legrandgroup.com](http://www.homesystems-legrandgroup.com)
- (\*) Uwaga: W celu programowania za pomocą oprogramowania TISferaDesign, należy zapoznać się ze stroną [www.homesystems-legrandgroup.com](http://www.homesystems-legrandgroup.com)
- (\*) Not: TISferaDesign yazılım aracılığı ile programlamak için [www.homesystems-legrandgroup.com](http://www.homesystems-legrandgroup.com) sitesine bakınız
- (\*) ملحوظة: فيما يتعلق بالبرمجة من خلال برنامج "TISferaDesign". توجه إلى الموقع [www.homesystems-legrandgroup.com](http://www.homesystems-legrandgroup.com)

1. Altoparlante
2. LED verde indicazione porta aperta
3. LED verde indicazione comunicazione attiva
4. LED verde chiamata inoltrata LED rosso sistema occupato
5. Sensore luminosità ambientale
6. Pulsanti di chiamata
7. Microfono
8. Regolazione volume altoparlante
9. Regolazione volume microfono
10. Connettore Mini USB per programmazione
11. Cartellino portanome

1. Altvaz
2. LED verde señal puerta abierta
3. LED verde señal comunicación activada
4. LED verde llamada enviada LED rojo sistema ocupado
5. Sensor de luminosidad ambiental
6. Pulsadores de llamada
7. Microfono
8. Regulación del volumen del altavoz
9. Regulación del volumen del microfono
10. Conector Mini USB para programación
11. Etiqueta nombre

1. Динамик
2. Зеленый светодиод индикации открытой двери
3. Зеленый светодиод индикации активированной связи
4. Зеленый светодиод отравленного вызова Красный светодиод занятой системы
5. Датчик освещенности окружающей среды
6. Кнопки вызова
7. Микрофон
8. Регулировка громкости динамика
9. Регулировка громкости микрофона
10. Разъем Mini USB для программирования
11. Табличка с именем

1. Loudspeaker
2. Door open notification LED
3. Communication active notification LED
4. Green call forwarded LED Red system busy LED
5. Room light sensor
6. Call pushbuttons
7. Microphone
8. Loudspeaker volume adjustment
9. Microphone volume adjustment
10. Mini-USB programming connector
11. Name plate

1. Luidspreker
2. Groene LED indicatie deur open
3. Groene LED indicatie communicatie geactiveerd
4. LED verde chiamata inoltrata LED rosso sistema occupato
5. Lichtsterktesensor omgeving
6. Beltoetsen
7. Microfoon
8. Volume luidspreker afstellen
9. Volume microfoon afstellen
10. Connector Mini USB voor programmering
11. Naambordjes

1. Głośnik
2. Zielona dioda LED: wskazanie otwartych drzwi
3. Zielona dioda LED: komunikacja aktywna
4. Zielona dioda LED: wywołanie przekazane czerwona dioda LED: system zajęty
5. Czujnik jasności otoczenia
6. Przyciski wywołania
7. Mikrofon
8. Regulacja głośności głośnika
9. Regulacja głośności mikrofonu
10. Złącze Mini - USB do programowania
11. Tabliczka z nazwiskiem

1. Haut-parleur
2. LED vert indication porte ouverte
3. LED vert indication communication active
4. LED vert appel transmis LED rouge système occupé
5. Capteur luminosité ambiante
6. Boutons d'appel
7. Micro
8. Réglage volume haut-parleur
9. Réglage volume micro
10. Connecteur Mini USB de programmation
11. Étiquette porte-nom

1. Altifalante
2. LED verde de indicação de porta aberta
3. LED verde de indicação de comunicação activa
4. LED verde de chamada transmitida LED vermelho de sistema ocupado
5. Sensor de luminosidade ambiental
6. Botões de chamada
7. Microfone
8. Regulação do volume do altifalante
9. Regulação do volume do microfone
10. Conector Mini USB para programação
11. Placa de leteiro

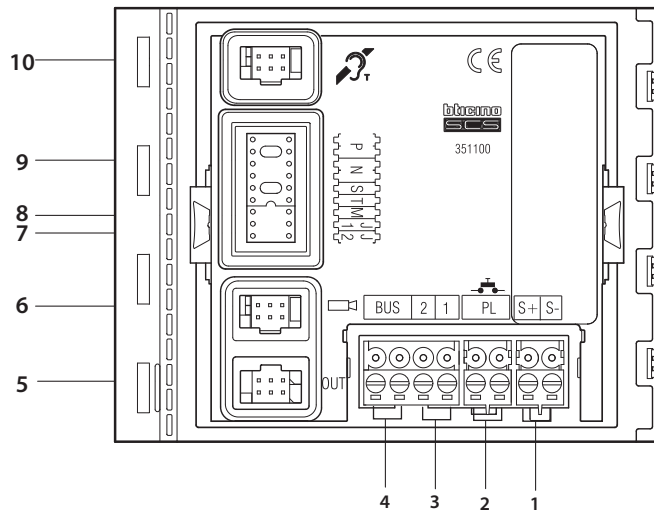
1. Hoparlör
2. Yeşil LED ışığı; açık kapı belirtilmesi
3. Yeşil LED ışığı; iletişim aktif belirtilmesi
4. Yeşil LED ışığı; arama yönlendirildi Kırmızı LED ışığı; sistem meşgul
5. Ortam ışık sensörü
6. Arama butonları
7. Mikrofon
8. Hoparlör ses ayarı
9. Mikrofon ses ayarı
10. Programlama için Mini USB konektörü
11. İsimlik

1. Lautsprecher
2. Grüne LED Anzeige Tür auf
3. Grüne LED Anzeige Kommunikation aktiv
4. Grüne LED Ruf weitergeleitet Rote LED System besetzt
5. Helligkeitssensor Umgebung
6. Ruftasten
7. Mikrofon
8. Lautstärkeregelung Lautsprecher
9. Lautstärkeregelung Mikrofon
10. Mini USB Verbinder für Programmierung
11. Namensschild

1. Ηχείο
2. Πράσινο LED που υποδεικνύει ανοικτή πόρτα
3. Πράσινο LED που υποδεικνύει ενεργή επικοινωνία
4. Πράσινο LED προώθησης κλήσης κόκκινο LED σύστημα απασχολημένο
5. Αισθητήρας φωτισμού περιβάλλοντος
6. Πλήκτρα κλήσης
7. Μικρόφωνο
8. Ρύθμιση έντασης ηχείου
9. Ρύθμιση έντασης μικρόφωνου
10. Συνδέτης Mini USB για τον προγραμματισμό
11. Ετικέτα ονόματος

1. مكبر الصوت.
2. المؤنتر الضوئي الأخضر للإشارة إلى فتح الباب.
3. المؤنتر الضوئي الأخضر للإشارة إلى الاتصال النشط
4. المؤنتر الضوئي الأخضر الخاص بتحويل المكالمة المؤنتر الضوئي الأحمر للدلالة على أن النظام مشغول
5. حساس إضاءة المكان
6. أزرار المكالمة.
7. الميكروفون
8. ضبط مستوى الصوت بالمكبر
9. ضبط مستوى الصوت بالميكروفون.
10. موصل "Mini USB" للبرمجة.
11. بطاقة الاسم.

- Vista retro
- Back view
- Vue postérieure
- Rückseite
- Vista posterior
- Achteraanzicht
- Vista traseira
- Οπίσθια όψη
- Вид сзади
- Widok z tyłu
- Arkadan görünüş
- المظهر من الخلف



1. Collegamento elettroserratura (18 V; 4 A impulsivi 250 mA di mantenimento su 30 Ohm max)
2. Collegamento pulsante apriporta locale
3. Collegamento alimentazione locale
4. Collegamento Bus
5. Connettore per il collegamento ai moduli successivi
6. Connettore per il collegamento del modulo telecamera N&D
7. J2 estrarre per alimentazione locale
8. J1 estrarre per attivare due colonne di pulsanti di chiamata
9. Sede configuratori
10. Connettore per il collegamento del modulo teleloop

1. Conexión electrocerradura (18 V; 4 A impulsivos 250 mA de mantenimiento a 30 Ohm máx.)
2. Conexión pulsador de apertura puerta local
3. Conexión alimentación local
4. Conexión BUS
5. Conector para los módulos sucesivos
6. Conector para el módulo telecámara N&D
7. J2: sacar para alimentación local
8. J1: sacar para activar las dos columnas de los pulsadores de llamada
9. Alojamiento configuradores
10. Conector para el módulo del sistema de ampliación por bucle de inducción (teleloop)

1. Подключение и управление электрозамком (18 В 4А импульсные - 250 мА удержания при 30 Ом макс.)
2. Подключение локальной кнопки открытия двери
3. Подключение локального питания
4. Подключение шины
5. Разъем для подсоединения к следующим модулям
6. Разъем для подсоединения модуля телекамеры N&D
7. J2 извлечь для локального питания
8. J1 извлечь для активации двух столбцов кнопок вызова
9. Гнездо configurаторов
10. Разъем для подсоединения модуля teleloop

1. Electric door lock connection (18 V - 4 A impulsive - 250 mA maintenance on 30 Ohm maximum)
2. Local door lock release pushbutton connection
3. Local power supply connection
4. BUS connection
5. Connector for the connection to subsequent modules
6. Connector for the connection of the N&D camera module
7. J2 remove for local power supply
8. J1 remove to activate two columns of call pushbuttons
9. Configurator socket
10. Connector for the connection of the inductive teleloop

1. Aansluiting elektrisch slot (18 V; 4 A impulsen 250 mA behoud op 30 Ohm max)
2. Aansluiting plaatselijke knop openen deur
3. Aansluiting plaatselijke voeding
4. Aansluiting met Bus
5. Connector voor de aansluiting op de volgende modules met toetsen
6. Connector aansluiting module camera N&D
7. Voor de plaatselijke voeding J2 verwijderen
8. Voor de activering van de twee rijen met beltoetsen J1 verwijderen
9. Plaats configuratoren
10. Connector aansluiting teleloop module

1. Podłączenie i sterowanie zamkiem elektrycznym (18 V impulsowo 4A - 250 mA utrzymanie na maks. 30 Ohm)
2. Połączenie lokalnego przycisku otwierania drzwi
3. Podłączenie lokalnego zasilacza
4. Podłączenie magistrali
5. Złącze do podłączenia kolejnych modułów
6. Złącze do podłączenia modułu kamery N&D
7. J2 wyjąć dla lokalnego zasilacza
8. J1 wyjąć, aby aktywować dwie kolumny przycisków wywołania
9. Gniazdo konfiguratorów
10. Złącze do podłączenia modułu pętli indukcyjnej

1. Branchement serrure électrique (18 V; 4 A à impulsions 250 mA de maintien sur 30 Ohm max.)
2. Branchement bouton d'ouverture porte local
3. Branchement alimentation locale
4. Branchement Bus
5. Connecteur de branchement aux modules suivants
6. Connecteur de branchement du module caméra N&D
7. J2 extraire pour alimentation locale
8. J1 extraire pour activer deux colonnes de boutons d'appel
9. Logement configurateurs
10. Connecteur de branchement du module Teleloop

1. Conexão fechadura elétrica (18 V; 4 A impulsivos 250 mA de mantimento em 30 Ohm ao máximo)
2. Conexão botão de abertura da porta local
3. Conexão alimentação local
4. Conexão ao Bus
5. Conector para a conexão aos módulos seguintes
6. Conector para a conexão do módulo câmara N&D
7. J2 extrair para alimentação local
8. J1 extrair para activar duas colunas de botões de chamada
9. Sede dos configuradores
10. Conector para a conexão do módulo teleloop

1. Elektrikli kilit bağlantı ve komutu (18 V 4A darbeleri - max 30 Ohm üzerinde 250 mA koruma)
2. Yerel kapı açma butonu bağlantısı
3. Yerel besleme bağlantısı
4. BUS bağlantısı
5. Sonraki modüllere bağlantı için konektör
6. Разъем для подсоединения модуля телекамеры N&D
7. J2; yerel besleme için çıkartın
8. J1; arama butonlarının iki sütununu etkinleştirmek için çıkartın
9. Konfigüratörler yuvası
10. Teleloop modülünün bağlantısı için konektör

1. Anschluss und Steuerung elektr. Türschloss (18 V 4 A Impuls - 250 mA Haltestrom bei 30 Ohm max)
2. Anschluss Türöffner lokal
3. Anschluss lokale Speisung
4. BUS - Anschluss
5. Verbinder für Anschluss an weitere Tastenmodule
6. Verbinder für Anschluss Kameramodul N&D
7. J2 entfernen für lokale Speisung
8. J1 entfernen, um zwei Spalten Ruftasten zu aktivieren
9. Sitz für Konfiguratoren
10. Verbinder für Anschluss Teleloop-Modul

1. Συνδεση με εντολεια ηλεκτροκλειδαριας (18 V 4A παλμικo - 250 mA διατηρησης στα 30 Ohm max)
2. Συνδεση πληκτρου τοπικου ανοιγματου πορτας
3. Συνδεση τοπικης τροφοδοσιας
4. Συνδεση BUS
5. Συνδέτης για την σύνδεση στις επόμενες βαθμίδες
6. Συνδέτης για την σύνδεση της βαθμίδας τηλεκάμερας N&D
7. Εξαγωγή J2 για τοπική τροφοδοσία
8. Εξαγωγή J1 για ενεργοποίηση δυο στηλών πληκτρων κλήσης
9. Έδρα διαμορφωτών
10. Συνδέτης για την σύνδεση της βαθμίδας teleloop

1. توصيل القفل الكهربائي (18 فولت، 4 أمبير نبضي - 250 مللي أمبير تيار إمساك عند 30 أوم كحد أقصى).
2. توصيل زر فتح قفل الباب المحلي.
3. توصيل مصدر التغذية المحلي.
4. توصيل الـ "BUS".
5. موصل للربط بالوحدات التالية.
6. موصل لربط وحدة الكاميرا التليفزيونية "N&D".
7. J2 الاستخراج للتغذية المحلية.
8. J1 الاستخراج لتنشيط عمودين من أزرار المكالمة.
9. موضع عناصر الإعداد
10. موصل لربط وحدة الـ "teleloop".

• Configurazione  
• Configuration  
• Configuration

• Konfiguration  
• Configuración  
• Configuratie

• Configuração  
• Διαμόρφωση  
• Конфигурация

• Konfiguracja  
• Konfigurasyon

الإعداد

Per la configurazione ed installazione del dispositivo e qualsiasi altra informazione fare riferimento alla documentazione scaricabile dal sito.  
For device configuration and installation and for any other information, refer to the documentation that can be downloaded from the website.  
Pour la configuration et l'installation du dispositif et pour toute autre information, faire référence à la documentation téléchargeable en se rendant sur le site.

Für die Konfiguration und Installation des Geräts und alle anderen Informationen siehe die von der Website herunterladbare Dokumentation.

Para la configuración e instalación del dispositivo y para cualquier otra información, consultar la documentación que puede descargarse en el sitio.  
Raadpleeg de documentatie die van de website gedownload kan worden voor de configuratie en installatie van het apparaat.

Para a configuração e a instalação do dispositivo e qualquer outra informação consultar a documentação que pode ser descarregada do site.

Για την διαμόρφωση και την εγκατάσταση του συστήματος και οποιαδήποτε άλλη πληροφορία ανατρέξτε στα έγγραφα που μπορείτε να κατεβάσετε από την ιστοσελίδα.

Для конфигурирования и установки устройства и для получения любой другой информации обращаться к документации, которую можно скачать на сайте.

W celu konfiguracji i instalacji urządzenia oraz wszelkich innych informacji należy zapoznać się z dokumentacją, którą można pobrać ze strony.

Cihazın konfigürasyonu ve kurulumu ile diğer bilgiler için siteden indirilebilecek dokümanlara bakınız.

لهيئة وتركيب الجهاز ولأي معلومات أخرى، يُرجى الرجوع إلى الوثائق التي يمكن تنزيلها من الموقع الإلكتروني.



www.homesystems-legrandgroup.com

• Dati tecnici  
• Technical data

• Technische Daten  
• Datos técnicos  
• Technische gegevens

• Dados técnicos  
• Τεχνικά δεδομένα  
• Технические характеристики

• Dane techniczne  
• Teknik veriler

• البيانات الفنية

Alimentazione da Bus	18 – 27 Vdc
Assorbimento stand-by con LED spenti	10 mA
Assorbimento stand-by con LED accesi	15 mA
Assorbimento massimo in funzionamento	65 mA
Temperatura di funzionamento	(-25) – (+70) °C

Power supply from BUS	18 – 27 Vdc
Stand-by absorption with LEDs OFF	10 mA
Stand-by absorption with LEDs ON	15 mA
Max. operating absorption	65 mA
Operating temperature	(-25) – (+70) °C

Alimentation sur Bus	18 – 27 Vdc
Absorption en stand-by avec LED éteints	10 mA
Absorption en stand-by avec LED allumés	15 mA
Absorption maximale en fonctionnement	65 mA
Température de fonctionnement	(-25) – (+70) °C

Speisung über Bus	18 – 27 Vdc
Absorption stand-by mit LED ausgeschaltet	10 mA
Absorption stand-by mit LED eingeschaltet	15 mA
Max. Absorption in Betrieb	65 mA
Betriebstemperatur	(-25) – (+70) °C

Alimentación desde BUS	18 – 27 Vdc
Absorción en stand by con LEDS apagados	10 mA
Absorción en stand by con LED encendidos	15 mA
Absorción máxima en funcionamiento	65 mA
Temperatura de funcionamiento	(-25) – (+70) °C

Voeding door Bus	18 – 27 Vdc
Opname stand-by led Leds uit	10 mA
Opname stand-by met Leds aan	15 mA
Maximum opname tijdens functionering	65 mA
Bedrijfstemperatuur	(-25) – (+70) °C

Alimentação de Bus	18 – 27 Vdc
Absorção stand-by com LED desligados	10 mA
Absorção stand-by com LED ligados	15 mA
Absorção máxima em funcionamento	65 mA
Temperatura de funcionamento	(-25) – (+70) °C

Τροφοδοσία από Bus	18 – 27 Vdc
Απορρόφηση stand-by με LED απενεργοποιημένα	10 mA
Απορρόφηση stand-by με LED ενεργοποιημένα	15 mA
Μέγιστη απορρόφηση κατά την λειτουργία	65 mA
Θερμοκρασία λειτουργίας	(-25) – (+70) °C

Zasilanie z magistrali	18 – 27 Vdc
Pobór mocy podczas stand-by z wyłączonymi diodami LED	10 mA
Pobór mocy podczas stand-by z włączonymi diodami LED	15 mA
Maksymalny pobór mocy podczas pracy	65 mA
Temperatura pracy	(-25) – (+70) °C

Питание от шины	18 – 27 В Пост. тока
Потребление в режиме ожидания с выключенными светодиодами	10 mA
Потребление в режиме ожидания с включенными светодиодами	15 mA
Максимальное потребление в рабочем режиме	65 mA
Рабочая температура	(-25) – (+70) °C

Bus tarafından besleme	18 – 27 Vdc
Sönük LED ışıkları ile stand-by emmesi	10 mA
Yanık LED ışıkları ile stand-by emmesi	15 mA
İşlemede maksimum emme	65 mA
İşleme sıcaklığı	(-25) – (+70) °C

18 - 27 فولت تيار مباشر.	التغذية من الـ"Bus"
10 مللي أمبير.	الاستهلاك في وضع الاستعداد والمؤشرات الضوئية الليد غير عاملة
15 مللي أمبير.	الاستهلاك في وضع الاستعداد والمؤشرات الضوئية الليد عاملة
65 مللي أمبير	أقصى استهلاك عند التشغيل
(-25) - (+70) درجة مئوية.	درجة حرارة التشغيل